Objawienie Jana

Rozdział 9

**Piąta trąba i pierwsze Biada!**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)**

**9:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G3991
A-NSM
πέμπτος
pemptos
piąty

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G4537
V-AAI-3S
ἐσάλπισεν·
esalpisen;
zatrąbił:

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G792
N-ASM
ἀστέρα
astera
gwiazdę

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
nieba

G4098
V-RAP-ASM
πεπτωκότα
peptokota
spadającą

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1093
N-ASF
γῆν,
gen,
ziemię,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
został dany

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
jej

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2807
N-NSF
κλεὶς
kleis
klucz

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G5421
N-GSN
φρέατος
freatos
studni

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G12
N-GSF
ἀβύσσου.
abyssu.
otchłani.

**9:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G455
V-AAI-3S
ἤνοιξεν
enoiksen
otworzyła

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5421
N-ASN
φρέαρ
frear
studnię

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G12
N-GSF
ἀβύσσου·
abyssu;
otchłani:

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G305
V-2AAI-3S
ἀνέβη
anebe
*wzniósł się*

G2586
N-NSM
καπνὸς
kapnos
*dym*

G1537
PREP
ἐκ
ek
z e

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G5421
N-GSN
φρέατος
freatos
studni

G5613
ADV
ὡς
hos
*jak*

G2586
N-NSM
καπνὸς
kapnos
*dym*

G2575
N-GSF
καμίνου
kaminu
*pieca*

G3173
A-GSF
μεγάλης,
megales,
wielkiego,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4656
V-API-3S
ἐσκοτώθη
eskotothe
*zaciemnione zostało*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G2246
N-NSM
ἥλιος
helios
*słońce*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G109
N-NSM
ἀὴρ
aer
powietrze

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2586
N-GSM
καπνοῦ
kapnu
dymu

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G5421
N-GSN
φρέατος.
freatos.
studni.

**9:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2586
N-GSM
καπνοῦ
kapnu
dymu

G1831
V-2AAI-3P
ἐξῆλθον,
ekselthon,
wyszły

G200
N-NPF
ἀκρίδες
akrides
*szarańcze*

G1519
PREP
εἰς
eis
*na*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G1093
N-ASF
γῆν
gen
*ziemię*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im

G1849
N-NSF
ἐξουσία
eksusia
władza

G5613
ADV
ὡς
hos
jaką

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G1849
N-ASF
ἐξουσίαν
eksusian
władzę

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G4651
N-NPM
σκορπίοι
skorpioi
skorpiony

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς.
ges.
ziemi.

**9:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2046
V-API-3S
ἐρρέθη
errethe
powiedziano

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G91
V-FAI-3P
ἀδικήσουσιν
adikesusin
szkodziłyby

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5528
N-ASM
χόρτον
chorton
trawie

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς
ges
ziemi

G3761
CONJ-N
οὐδὲ
ude
ani

G3956
A-ASN
πᾶν
pan
*wszelkiej*

G5515
A-ASN
χλωρὸν
chloron
*zieleni*

G3761
CONJ-N
οὐδὲ,
ude,
ani,

G3956
A-ASN
πᾶν
pan
*wszelkiemu*

G1186
N-ASN
δένδρον
dendron
*drzewu,*

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
ludziom

H3441
A-APM
μονους
monus
[jedynie]

G3748
R-NPM
οἵτινες
hoitines
którzy

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G4973
N-ASF
σφραγῖδα
sfragida
*pieczęci*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ.
Theu.
Boga

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
*na*

G3588
T-GPN
τῶν
ton
*―*

G3359
N-GPN
μετώπων
metopon
*czołach*

H846
P-DPM
αυτων
auton
[ich].

**9:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
został dany

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im [nakaz],

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G615
V-AAS-3P
ἀποκτείνωσιν
apokteinosin
uśmiercały

G846
P-APM
αὐτούς,
autus,
ich,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G928
V-FPI-3P
βασανισθήσονται
basanisthesontai
byli dręczeni

G3376
N-APM
μῆνας
menas
miesięcy

G4002
A-NUI
πέντε·
pente;
pięć.

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G929
N-NSM
βασανισμὸς
basanismos
męczarnia

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G929
N-NSM
βασανισμὸς
basanismos
męczarnia

G4651
N-GSM
σκορπίου,
skorpiu,
[od] skorpiona,

G3752
CONJ
ὅταν
hotan
kiedy

G3817
V-AAS-3S
παίσῃ
paise
raziłby

G444
N-ASM
ἄνθρωπον.
anthropon.
człowieka.

**9:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
dniach

G1565
D-DPF
ἐκείναις
ekeinais
owych

G2212
V-FAI-3P
ζητήσουσιν
zetesusin
*będą szukać*

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G444
N-NPM
ἄνθρωποι
anthropoi
ludzie

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G2288
N-ASM
θάνατον
thanaton
*śmierci*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3756
PRT-N
οὐ
u
*nie*

G3361
PRT-N
μὴ
me
*―*

G2147
V-FAI-3P
εὑρήσουσιν
heuresusin
*znajdą*

G846
P-ASM
αὐτόν,
auton,
jej,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1937
V-FAI-3P
ἐπιθυμήσουσιν
epithymesusin
będą pragnąć

G599
V-2AAN
ἀποθανεῖν
apothanein
umrzeć

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5343
V-PAI-3S
φεύγει
feugei
uciekać [będzie]

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2288
N-NSM
θάνατος
thanatos
śmierć

G575
PREP
ἀπ’
ap’
od

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
nich.

**9:7**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPN
τὰ
ta
*―*

G3667
N-NPN
ὁμοιώματα
homoiomata
*podobne [z wyglądu]*

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G200
N-GPF
ἀκρίδων
akridon
szarańczy,

G3664
A-NPM
ὅμοιοι
homoioi
*podobne*

G2462
N-DPM
ἵπποις
hippois
*koniom*

G2090
V-RPP-DPM
ἡτοιμασμένοις,
hetoimazmenois,
przygotowanym

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G4171
N-ASM
πόλεμον
polemon
*bitwy,*

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
na

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G2776
N-APF
κεφαλὰς
kefalas
głowach

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
jakby

G4735
N-NPM
στέφανοι
stefanoi
wieńce

G3664
A-NPM
ὅμοιοι
homoioi
podobne

G5557
N-DSM
χρυσῷ,
chryso,
złotu,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G4383
N-NPN
πρόσωπα
prosopa
twarze

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G4383
N-NPN
πρόσωπα
prosopa
twarze

G444
N-GPM
ἀνθρώπων,
anthropon,
ludzkie,

**9:8**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2192
V-AAI-3P
εἶχαν
eichan
miały

G2359
N-APF
τρίχας
trichas
włosy

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G2359
N-APF
τρίχας
trichas
włosy

G1135
N-GPF
γυναικῶν,
gynaikon,
kobiet,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3599
N-NPM
ὀδόντες
odontes
zęby

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G3023
N-GPM
λεόντων
leonton
lwów

G1510
V-IAI-3P
ἦσαν,
esan,
były,

**9:9**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2192
V-IAI-3P
εἶχον
eichon
miały

G2382
N-APM
θώρακας
thorakas
napierśniki

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G2382
N-APM
θώρακας
thorakas
pancerze

G4603
A-APM
σιδηροῦς,
siderus,
żelazne,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
dzwięk

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G4420
N-GPF
πτερύγων
pterygon
skrzydeł

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich

G5613
ADV
ὡς
hos
*jak*

G5456
N-NSF
φωνὴ
fone
*odgłos*

G716
N-GPN
ἁρμάτων
harmaton
*rydwanów*

G2462
N-GPM
ἵππων
hippon
koni

G4183
A-GPM
πολλῶν.
pollon.
licznych,

G5143
V-PAP-GPM
τρεχόντων
trechonton
*biegnących*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G4171
N-ASM
πόλεμον
polemon
*bitwy.*

**9:10**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
mają

G3769
N-APF
οὐρὰς
uras
ogony

G3664
A-APF
ὁμοίας
homoias
podobne

G4651
N-DPM
σκορπίοις
skorpiois
skorpionom

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2759
N-APN
κέντρα,
kentra,
żądła,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G3769
N-DPF
οὐραῖς
urais
ogonach

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich,

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1849
N-NSF
ἐξουσία
eksusia
władza

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
ich,

G91
V-AAN
ἀδικῆσαι
adikesai
[by] szkodzić

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
ludziom

G3376
N-APM
μῆνας
menas
miesięcy

G4002
A-NUI
πέντε.
pente.
pięć.

**9:11**

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν
echusin
Mają

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
nad

G846
P-GPF
αὐτῶν
auton
nimi

G935
N-ASM
βασιλέα
basilea
króla,

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G32
N-ASM
ἄγγελον
angelon
zwiastuna

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G12
N-GSF
ἀβύσσου,
abyssu,
otchłani,

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
imię

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
jego

G1447
ADV
Ἑβραϊστί
Hebraisti
po hebrajsku

G3
N-PRI
Ἀβαδδών
Abaddon
Abaddon

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1673
A-DSF
Ἑλληνικῇ
Hellenike
greckim

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
imię

G2192
V-PAI-3S
ἔχει
echei
ma

G623
N-NSM
Ἀπολλύων.
Apollyon.
Apollon.

**9:12**

G3588
T-NSF
Ἡ
He
―

G3759
N-OI
Οὐαὶ
Uai
"Biada"

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1520
A-NSF
μία
mia
pierwsze

G565
V-2AAI-3S
ἀπῆλθεν·
apelthen;
przeszło:

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
Oto

G2064
V-PNI-3S
ἔρχεται
erchetai
przychodzi

G2089
ADV
ἔτι
eti
jeszcze

G1417
A-NUI
δύο
duo
dwa

G3759
N-OI
Οὐαὶ
Uai
"Biada"

G3326
PREP
μετὰ
meta
po

G3778
D-APN
ταῦτα.
tauta.
tych.

**Szósta trąba i drugie Biada!**

**[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)[[11]](#footnote-12)[[12]](#footnote-13)[[13]](#footnote-14)[[14]](#footnote-15)[[15]](#footnote-16)**

**9:13**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1623
A-NSM
ἕκτος
hektos
szósty

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
zwiastun

G4537
V-AAI-3S
ἐσάλπισεν·
esalpisen;
zatrąbił:

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G5456
N-ASF
φωνὴν
fonen
odgłos

G1520
A-ASF
μίαν
mian
jeden

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G5064
A-GPN
[τεσσάρων]
[tessaron]
[czterech]

G2768
N-GPN
κεράτων
keraton
rogów

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2379
N-GSN
θυσιαστηρίου
thysiasteriu
ołtarza

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G5552
A-GSN
χρυσοῦ
chrysu
złotego

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G1799
ADV
ἐνώπιον
enopion
przed

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Bogiem,

**9:14**

G3004
V-PAP-ASM
λέγοντα
legonta
mówiący

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G1623
A-DSM
ἕκτῳ
hekto
szóstemu

G32
N-DSM
ἀγγέλῳ,
angelo,
zwiastunowi,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[który]

G2192
V-PAP-NSM
ἔχων
echon
mający

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4536
N-ASF
σάλπιγγα
salpinga
trąbę:

G3089
V-AAM-2S
Λῦσον
Lyson
Rozwiąż

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G5064
A-APM
τέσσαρας
tessaras
czterech

G32
N-APM
ἀγγέλους
angelus
zwiastunów

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1210
V-RPP-APM
δεδεμένους
dedemenus
związanych

G1909
PREP
ἐπὶ.
epi.
nad

G3588
T-DSM
τῷ
to
*―*

G4215
N-DSM
ποταμῷ
potamo
*rzeką*

G3588
T-DSM
τῷ
to
*―*

G3173
A-DSM
μεγάλῳ
megalo
*wielką*

G2166
N-DSM
Εὐφράτῃ
Eufrate
*Eufratem.*

**9:15**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3089
V-API-3P
ἐλύθησαν
elythesan
zostali rozwiązani

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G5064
A-NPM
τέσσαρες
tessares
czterej

G32
N-NPM
ἄγγελοι
angeloi
zwiastunowie

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G2090
V-RPP-NPM
ἡτοιμασμένοι
hetoimazmenoi
przygotowani

G1519
PREP
εἰς
eis
na

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G5610
N-ASF
ὥραν
horan
godzinę

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
dzień

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3376
N-ASM
μῆνα
mena
miesiąc

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1763
N-ASM
ἐνιαυτόν,
eniauton,
rok,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G615
V-AAS-3P
ἀποκτείνωσιν
apokteinosin
zabiliby

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5154
A-ASN
τρίτον
triton
trzecią [część]

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων.
anthropon.
ludzkości.

**9:16**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G706
N-NSM
ἀριθμὸς
arithmos
liczba

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G4753
N-GPN
στρατευμάτων
strateumaton
wojsk

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2461
A-GSN
ἱππικοῦ
hippiku
konnicy

G3461
N-NPF
δισμυριάδες
dismyriades
dwa miriady

G3461
N-GPF
μυριάδων·
myriadon;
miriad;

G191
V-AAI-1S
ἤκουσα
ekusa
usłyszałem

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G706
N-ASM
ἀριθμὸν
arithmon
liczbę

G846
P-GPN
αὐτῶν.
auton.
ich.

**9:17**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G3708
V-2AAI-1S
εἶδον
eidon
zobaczyłem

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2462
N-APM
ἵππους
hippus
konie

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G3706
N-DSF
ὁράσει
horasei
widzeniu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G2521
V-PNP-APM
καθημένους
kathemenus
siedzących

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
na

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
nich,

G2192
V-PAP-APM
ἔχοντας
echontas
mających

G2382
N-APM
θώρακας
thorakas
napierśniki

G4447
A-APM
πυρίνους
pyrinus
ogniste

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G5191
A-APM
ὑακινθίνους
hyakinthinus
hiacyntowe

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2306
A-APM
θειώδεις·
theiodeis;
siarkowe,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G2776
N-NPF
κεφαλαὶ
kefalai
głowy

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2462
N-GPM
ἵππων
hippon
koni

G5613
ADV
ὡς
hos
jak

G2776
N-NPF
κεφαλαὶ
kefalai
głowy

G3023
N-GPM
λεόντων,
leonton,
lwów,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G4750
N-GPN
στομάτων
stomaton
ust

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1607
V-PNI-3S
ἐκπορεύεται
ekporeuetai
wychodzi

G4442
N-NSN
πῦρ
pyr
ogień

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2586
N-NSM
καπνὸς
kapnos
dym

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2303
N-NSN
θεῖον.
theion.
siarka.

**9:18**

G575
PREP
ἀπὸ
apo
Od

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G5140
A-GPF
τριῶν
trion
trzech

G4127
N-GPF
πληγῶν
plegon
ciosów

G3778
D-GPF
τούτων
tuton
tych

G615
V-API-3P
ἀπεκτάνθησαν
apektanthesan
zostali zabici

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G5154
A-NSN
τρίτον
triton
trzecia [część]

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων,
anthropon,
ludzkości,

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G4442
N-GSN
πυρὸς
pyros
ognia

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2586
N-GSM
καπνοῦ
kapnu
dymu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G2303
N-GSN
θείου
theiu
siarki

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G1607
V-PNP-GSN
ἐκπορευομένου
ekporeuomenu
wychodzącej

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G4750
N-GPN
στομάτων
stomaton
ust

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

**9:19**

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
Bowiem

G1849
N-NSF
ἐξουσία
eksusia
władza

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2462
N-GPM
ἵππων
hippon
koni

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G4750
N-DSN
στόματι
stomati
ustach

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G3769
N-DPF
οὐραῖς
urais
ogonach

G846
P-GPM
αὐτῶν·
auton;
ich,

G3588
T-NPF
αἱ
hai
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3769
N-NPF
οὐραὶ
urai
ogony

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich

G3664
A-NPF
ὅμοιαι
homoiai
podobne

G3789
N-DPM
ὄφεσιν,
ofesin,
wężom,

G2192
V-PAP-NPF
ἔχουσαι
echusai
mające

G2776
N-APF
κεφαλάς,
kefalas,
głowy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
―

G846
P-DPF
αὐταῖς
autais
nimi

G91
V-PAI-3P
ἀδικοῦσιν.
adikusin.
wyrządzają szkody.

**9:20**

G2532
CONJ
καὶ
kai
A

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3062
A-NPM
λοιποὶ
loipoi
pozostali

G3588
T-GPN
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων,
anthropon,
ludzie,

G3739
R-NPM
οἳ
hoi
[którzy]

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G615
V-API-3P
ἀπεκτάνθησαν
apektanthesan
zostali zabici

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G4127
N-DPF
πληγαῖς
plegais
ciosach

G3778
D-DPF
ταύταις,
tautais,
tamtych,

G3761
CONJ-N
οὐδὲ
ude
ani

G3340
V-AAI-3P
μετενόησαν,
metenoesan,
zmienili myślenia,

G1537
PREP
ἐκ
ek
*od*

G3588
T-GPF
τῶν
ton
*―*

G2041
N-GPN
ἔργων
ergon
*dzieł*

G3588
T-GPM
τῶν
ton
*―*

G5495
N-GPF
χειρῶν
cheiron
*rąk*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
*ich,*

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G4352
V-FAI-3P
προσκυνήσουσιν
proskynesusin
kłaniali się

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G1140
N-APN
δαιμόνια
daimonia
*demonom*

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G1497
N-APN
εἴδωλα
eidola
*wizerunkom*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G5552
A-APN
χρυσᾶ
chrysa
*złotym*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G693
A-APN
ἀργυρᾶ
argyra
*srebrnym*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G5470
A-APN
χαλκᾶ
chalka
*z brązu*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G3035
A-APN
λίθινα
lithina
*kamiennym*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G3588
T-APN
τὰ
ta
*―*

G3585
A-APN
ξύλινα,
ksylina,
*drewnianym,*

G3739
R-APN
ἃ
ha
*[które]*

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
*ani nie*

G991
V-PAN
βλέπειν
blepein
*widzieć*

G1410
V-PNI-3P
δύνανται,
dynantai,
są w stanie,

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
*ani*

G191
V-PAN
ἀκούειν
akuein
*słuchać,*

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
*ani*

G4043
V-PAN
περιπατεῖν
peripatein
*chodzić,*

**9:21**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3340
V-AAI-3P
μετενόησαν
metenoesan
zmieniły myślenia

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPF
τῶν
ton
―

G5408
N-GPM
φόνων
fonon
morderstw

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich,

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
ani

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPN
τῶν
ton
*―*

G5331
N-GPF
φαρμακιῶν
farmakion
*magii*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich,

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
ani

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G4202
N-GSF
πορνείας
porneias
*rozpusty*

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
ich,

G3777
CONJ-N
οὔτε
ute
ani

G1537
PREP
ἐκ
ek
od

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G2809
N-GPN
κλεμμάτων
klemmaton
kradzieży

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
ich.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "dół", "czeluść", "gardziel". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) w znaczeniu "bezdenna głębia". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) dosłownie "nie czyniły niesprawiedliwości". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w BT i NA27,28 nie występuje. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w NA27,28 nie występuje. [↑](#footnote-ref-6)
6. ) dosłownie "uczynić niesprawiedliwość". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) To znaczy "Niszczyciel". [↑](#footnote-ref-8)
8. ) występuje tylko w wariancie NA28. [↑](#footnote-ref-9)
9. ) Miriada - dziesięć tysięcy lub nieokreślona, duża liczba. Przedrostek δισ może służyć jako wskazówkę do mnożenia lub potęgowania. [↑](#footnote-ref-10)
10. ) Co najmniej 100 mln. [↑](#footnote-ref-11)
11. ) w znaczeniu "w pyskach". [↑](#footnote-ref-12)
12. ) dosłownie "czynią niesprawiedliwość". [↑](#footnote-ref-13)
13. ) w znaczeniu "nie oddawaliby czci". [↑](#footnote-ref-14)
14. ) pogańskich bożków. [↑](#footnote-ref-15)
15. ) lub miedziane. [↑](#footnote-ref-16)